167

آیات نمبر 17 تا 23 میں یہ وضاحت کہ مشرکین کو مساجد پر قابض رہنے کا حق نہیں، ان کے متولی
اور منتظم وہی ہو سکتے ہیں جو اللہ اور آخرت پر یقین رکھتے ہیں، نماز قائم کرتے ہیں اور زکواۃ ادا کرتے
ہیں، مشرکین کا محض حاجیوں کو پانی پلانا اور حرم کی دیکھ بھال کرنا ان چیزوں کا بدل نہیں ہو سکتا

مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِيْنَ اَنْ يَّعْمُرُوْا مَسٰجِدَ اللّٰهِ شٰهِدِيْنَ عَلٰٓى اَنْفُسِهِمْ
بِالْكُفْرِ ؕ مشرک اس بات کے اہل نہیں کہ وہ اللہ کی مساجد کو آباد کریں، وہ تو خود اپنے
اعمال سے اپنے اوپر کفر کی شہادت دے رہے ہیں اُولٰٓئِكَ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ ۖۚ وَفِي
النَّارِ هُمْ خٰلِدُوْنَ یہ وہ لوگ ہیں جن کے تمام اعمال برباد ہو گئے اور وہ لوگ ہمیشہ جہنم
کی آگ میں رہنے والے ہیں شرک کرنے والوں کے نیک اعمال بھی قبول نہیں کئے جائیں
گے ﴿۱۷﴾ اِنَّمَا يَعْمُرُ مَسٰجِدَ اللّٰهِ مَنْ اٰمَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَاَقَامَ
الصَّلٰوةَ وَاٰتَى الزَّكٰوةَ وَلَمْ يَخْشَ اِلَّا اللّٰهَ فَعَسٰٓى اُولٰٓئِكَ اَنْ يَّكُوْنُوْا مِنَ
الْمُهْتَدِيْنَ اللہ کی مسجدوں کو تو صرف وہی لوگ آباد کر سکتے ہیں جو اللہ پر اور آخرت
کے دن پر ایمان رکھتے ہوں اور نماز کی پابندی کرتے ہوں اور زکوۃ ادا کرتے ہوں، اور اللہ
کے سوا کسی سے نہ ڈرتے ہوں، ایسے ہی لوگوں کے بارے میں امید کی جا سکتی ہے کہ وہ
ہدایت یافتہ لوگوں میں شمار کئے جائیں گے ﴿۱۸﴾ اَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَآجِّ وَعِمَارَةَ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَنْ اٰمَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَجٰهَدَ فِيْ سَبِيْلِ
اللّٰهِ ؕ اے مشرکو! کیا تم نے محض حاجیوں کو پانی پلا دینے اور مسجد حرام کی خدمت کرنے
والے کو اس شخص کے برابر سمجھ لیا ہے جو اللہ پر اور آخرت کے دن پر ایمان لایا اور اللہ کی
راہ میں جہاد کیا لَا يَسْتَوٗنَ عِنْدَ اللّٰهِ ؕ اللہ کے نزدیک یہ دونوں قسم کے لوگ برابر
نہیں ہیں وَاللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ اور اللہ ظالم اور نافرمانی پر اصرار کرنے

والے لوگوں کی رہنمائی نہیں فرماتا ﴿۱۹﴾ اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ هَاجَرُوْا وَ جٰهَدُوْا فِيْ
سَبِيْلِ اللّٰهِ بِاَمْوَالِهِمْ وَ اَنْفُسِهِمْ ۙ اَعْظَمُ دَرَجَةً عِنْدَ اللّٰهِ ؕ وَ اُولٰٓئِكَ هُمُ
الْفَآئِزُوْنَ جو لوگ ایمان لائے اور ہجرت کی اور اپنے مال اور اپنی جان سے اللہ کی راہ
میں جہاد بھی کیا وہ اللہ کے نزدیک بہت بڑے مرتبہ والے ہیں اور یہی لوگ کامیاب ہونے
والے ہیں اعمال کے لحاظ سے جنت میں بھی لوگوں کے مختلف درجات ہوں گے ﴿۲۰﴾
يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِّنْهُ وَ رِضْوَانٍ وَّ جَنّٰتٍ لَّهُمْ فِيْهَا نَعِيْمٌ مُّقِيْمٌ ان
کا پروردگار ان کو اپنی رحمت و رضامندی اور ایسے باغوں کی خوشخبری دیتا ہے جن میں ان
کے لیے دائمی آسائش ہوگی ﴿۲۱﴾ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ؕ یہ لوگ ان میں ہمیشہ ہمیشہ رہیں
گے اِنَّ اللّٰهَ عِنْدَهٗٓ اَجْرٌ عَظِيْمٌ بلاشبہ اللہ کے پاس ان کے لئے بہت بڑا اجر موجود
ہے ﴿۲۲﴾ يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّخِذُوْٓا اٰبَآءَكُمْ وَ اِخْوَانَكُمْ اَوْلِيَآءَ اِنِ
اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْاِيْمَانِ ؕ اے ایمان والو! اگر تمہارے باپ اور تمہارے
بھائی ایمان کے مقابلہ میں کفر کو پسند کریں تو انہیں اپنا رفیق نہ بناؤ وَ مَنْ يَّتَوَلَّهُمْ
مِّنْكُمْ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ اور تم میں سے جو شخص ان لوگوں سے رفاقت رکھے گا
تو جان لو کہ ایسے ہی لوگ اپنے اوپر ظلم کرنے والے ہیں ﴿۲۳﴾

[# 167]

In verses 17 to 23, clarification that the idolators have no right to occupy the mosques; their guardians and administrators can only be those who believe in Allah and the Hereafter, establish prayers, and pay Zakat-charity. The acts of [idolators] to provide water to the pilgrims and taking care of the Sacred Mosque cannot be considered as equivalent to these deeds.

مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِيْنَ اَنْ يَّعْمُرُوْا مَسٰجِدَ اللّٰهِ شٰهِدِيْنَ عَلٰٓى اَنْفُسِهِمْ بِالْكُفْرِ ؕ

It is not for the idolators to attend [and look after] the mosques of Allah, while they bear witness to their own unbelief.

اُولٰٓئِكَ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ ۚۖ وَفِي النَّارِ هُمْ خٰلِدُوْنَ ﴿١٧﴾

It is those, whose [all] good deeds have become void. And in [Hell] Fire they shall remain forever.

اِنَّمَا يَعْمُرُ مَسٰجِدَ اللّٰهِ مَنْ اٰمَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَ
اَقَامَ الصَّلٰوةَ وَاٰتَى الزَّكٰوةَ وَلَمْ يَخْشَ اِلَّا اللّٰهَ فَعَسٰٓى
اُولٰٓئِكَ اَنْ يَّكُوْنُوْا مِنَ الْمُهْتَدِيْنَ ﴿١٨﴾

Indeed, only those individuals are worthy of attending [and look after] the Allah's mosques, who have faith in Allah and the Last Day, establish prayers, give Zakat-charity, and do not fear anyone other than Allah. It may be that, they shall be among those who are on the right path.

اَجَعَلۡتُمۡ سِقَايَةَ الۡحَآجِّ وَ عِمَارَةَ الۡمَسۡجِدِ الۡحَرَامِ

كَمَنۡ اٰمَنَ بِاللّٰهِ وَ الۡيَوۡمِ الۡاٰخِرِ وَ جٰهَدَ فِىۡ سَبِيۡلِ اللّٰهِ ؕ

[O polytheists!] Do you equate the act of providing water to pilgrims and maintenance of the Sacred Mosque, with those, who believe in Allah and the Last Day, and strive hard and fight for the cause of Allah?

لَا يَسۡتَوٗنَ عِنۡدَ اللّٰهِ ؕ

[But] They are not equal before Allah.

وَ اللّٰهُ لَا يَهۡدِى الۡقَوۡمَ الظّٰلِمِيۡنَ ۘ‏ ﴿۱۹﴾

Allah does not guide the wrongdoing people.

اَلَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا وَ هَاجَرُوۡا وَ جٰهَدُوۡا فِىۡ سَبِيۡلِ اللّٰهِ
بِاَمۡوَالِهِمۡ وَ اَنۡفُسِهِمۡ ۙ اَعۡظَمُ دَرَجَةً عِنۡدَ اللّٰهِ ؕ وَ
اُولٰٓـئِكَ هُمُ الۡفَآئِزُوۡنَ ﴿۲۰﴾

Those who have believed, emigrated, and strive in the cause of Allah with their wealth and their lives are indeed higher in rank with Allah, and they are the ones who will be [truly] successful.

يُبَشِّرُهُمۡ رَبُّهُمۡ بِرَحۡمَةٍ مِّنۡهُ وَ رِضۡوَانٍ وَّ جَنّٰتٍ لَّهُمۡ
فِيۡهَا نَعِيۡمٌ مُّقِيۡمٌ ۙ ﴿۲۱﴾

Their Lord gives them glad tiding of Mercy from Him and of His pleasure, and Gardens [of Paradise] for them with everlasting delight.

خٰلِدِيۡنَ فِيۡهَاۤ اَبَدًا ؕ

Therein, they shall live forever.

اِنَّ اللّٰهَ عِنۡدَهٗۤ اَجۡرٌ عَظِيۡمٌ ﴿۲۲﴾

Indeed, with Allah is a magnificent reward [for them].

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا لَا تَتَّخِذُوۡۤا اٰبَآءَكُمۡ وَ اِخۡوَانَكُمۡ اَوۡلِيَآءَ اِنِ اسۡتَحَبُّوا الۡكُفۡرَ عَلَى الۡاِيۡمَانِ ؕ

O believers! Do not take your fathers, or your brothers, as your intimate allies, if they prefer disbelief over belief.

وَمَنۡ يَّتَوَلَّهُمۡ مِّنۡكُمۡ فَاُولٰٓـئِكَ هُمُ الظّٰلِمُوۡنَ ﴿۲۳﴾

And whosoever among you, takes them as allies, it is they who are the wrongdoers.